



# Best Of

wine tourism  
Great Wine Capitals

...the Awards of Excellence

[www.greatwinecapitals.com](http://www.greatwinecapitals.com)





## Belebt den Weingenuss.

Ein guter Wein – das ist Genuss pur. Und zu jedem guten Wein empfiehlt sich ein ebenso gutes Wasser. Staatl. Fachingen ist perfekt, denn es wirkt ausgleichend auf den Geschmackssinn, indem es die Geschmacksnerven neutralisiert. Eine ideale Basis, um die vielschichtigen Aromen des Weines genießen zu können. Mehr noch: Der natürlich hohe Hydrogencarbonat-Gehalt in Staatl. Fachingen STILL puffert wohltuend die in jedem Wein enthaltene Weinsäure ab. Staatl. Fachingen – belebt den Weingenuss!

**STAATL.  
FACHINGEN**

Das Wasser. Seit 1742.



Im Namen der Stadt Mendoza und als Präsident der Great Wine Capitals 2015 stelle ich heute mit Stolz die Gewinner des so wichtigen internationalen Wettbewerbs im Weintourismus vor.

Seit seiner Gründung hat das Netzwerk stets an Ansehen gewonnen und sowohl Stabilität bei der Anzahl seiner internationalen Mitgliedschaften als auch einen Geist des Miteinanders und der kontinuierlichen Verbesserungen geschaffen.

In diesem Jahr erneuern wir unser Bekenntnis, in diesem Sinne weiterzuarbeiten, nach Qualität und Interaktion unter den Mitgliedern und nicht zuletzt nach Innovation und besten Erfahrungen im Weintourismus.

Wir sind überzeugt, dass jeder der in dieser Broschüre aufgeführten Best of Gewinner des Jahrgangs 2015 zu den besten Vertretern all unserer Weinregionen gehört. Wir laden Sie daher ein, diese großartigen Orte und die faszinierende Welt des Weines zu entdecken.

Mit freundlichen Grüßen,

Javier Espina, *Präsident des Great Wine Capital Global Network*

**Alle Gewinner des Best Of Wine Tourism Awards seit 2012 finden Sie auf unserer Webseite [www.greatwinecapitals.com](http://www.greatwinecapitals.com). Reiseangebote zu den Great Wine Capitals Regionen und erstklassigen Weinen erhalten Sie über unsere spezialisierten Reisebüros (siehe S. 21, 42).**

From Mendoza and as the President of the Great Wine Capitals in 2015, we are proud to introduce you the winners of this important international competition. Since it was founded the Network has increased its prestige, consolidating its members and promoting the spirit of collaboration and continuous improvement.

This year, we renew our commitment to work further, following the quality, the interaction among the members, the innovation and the best experience of wine tourism.

We absolutely confirm that all the winners of the 2015 Best Of Wine Tourism Contest that you will find in this brochure are the best representatives of the excellence of each of our wine regions, and we invite you to discover, thanks to the visits of these amazing places, the fascinating world of wine and its culture. Sincerely,

Javier Espina, *President Great Wine Capitals Global Network*

**Find all the Best Of Wine Tourism winners since 2012 on our website [www.greatwinecapitals.com](http://www.greatwinecapitals.com) and find out how to experience vibrant cities and world class wines through our specialized incoming travel agencies (see p. 21, 42).**

# Jetzt Probe jagen.

Der neue CLA Shooting Brake. Groß. Stadt. Jäger.

- Kraftvoll-dynamische Designsprache mit atemberaubend sportlichen Proportionen.
- Hervorragende Aerodynamik sorgt für einen besonders niedrigen  $c_w$ -Wert von 0,26<sup>1</sup>.
- Sicherheit serienmäßig: mit dem radargestützten COLLISION PREVENTION ASSIST PLUS.

---

## Jetzt Probe fahren.

---



Mercedes-Benz  
Das Beste oder nichts.

<sup>1</sup>Stand: März 2015.

Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart  
Partner vor Ort: Niederlassung Mainz der Daimler AG  
Mercedesstraße 1 · 55128 Mainz  
Tel.: 06131-367-0 · Fax: 06131-367-203  
[www.mercedes-benz-mainz.de](http://www.mercedes-benz-mainz.de)

# Inhalt

# Contents

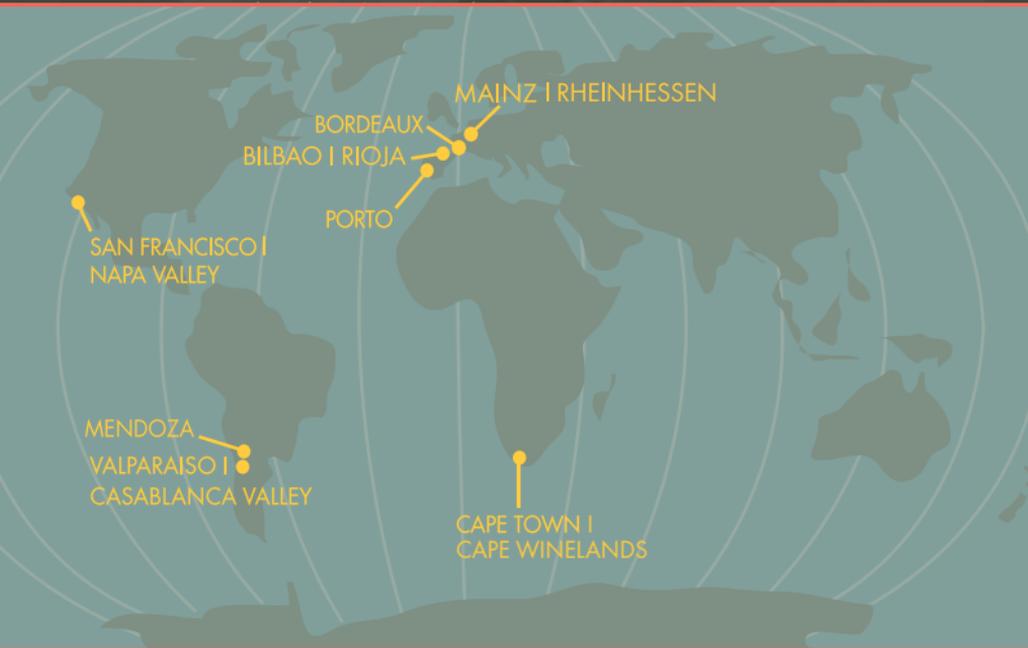
- Editorial..... 1
- Great Wine Capitals Global Network..... 4
- Best Of Wine Tourism..... 5
- Bilbao I Rioja (Spanien/*Spain*)..... 7
- Bordeaux (Frankreich/*France*)..... 10
- Cape Town I Cape Winelands (Südafrika/*South Africa*)..... 14
- Mainz I Rheinhessen (Deutschland/*Germany*) ..... 19
- Mendoza (Argentinien/*Argentina*) ..... 23
- Porto (Portugal/*Portugal*) ..... 28
- San Francisco I Napa Valley (USA/*USA*)..... 33
- Valparaiso / Casablanca Valley (Chili/*Chile*)..... 37
- Reisebüros on top  
*Wine tourism incoming travel agencies*..... 42

# Symbole

# Symbols

- Führungen nur nach Vorankündigung  
*Groups welcome on appointment only*..... 
- Empfang von Gruppen möglich  
*Groups welcome* ..... 
- Barrierefreier Betrieb  
*Disabled facilities*..... 
- Boutique  
*Shop*..... 
- Unterkunft  
*Accommodation facilities*..... 
- Restaurant/Cateringbereiche  
*Catering facilities*..... 
- Konferenzraum  
*Meeting facilities*..... 
- Sprachen  
*Spoken languages* ..... 
- Auszeichnungen  
*Awards*  
 Internationaler Gewinner  
*International winner*
- Kategorie  
*Category*..... **KUNST UND KULTUR - ART AND CULTURE**

# Great Wine Capitals Global Network



Das „Great Wine Capitals Network“ ist ein Netzwerk aus acht großen Städten, die eine wichtige Eigenschaft teilen: ihre weltweit bekannten Weinregionen. Zweck des Great Wine Capitals Networks ist es, deren Zusammenarbeit und Austausch zu fördern und kooperative Programme zu entwickeln.

*The Great Wine Capitals is a Network of eight major global cities which share a key economic and cultural asset: their internationally-renowned wine regions. The purpose of the Great Wine Capitals Global Network is to bring them together in order to forge special relationships, undertake exchanges, and develop co-operative programmes.*



# Best Of Wine Tourism

**D**ie 8 Mitgliedsstädte des Great Wine Capitals Global Network (Bilbao | Rioja, Bordeaux, Cape Town | Cape Winelands, Mainz | Rheinhessen, Mendoza, Porto, San Francisco | Napa Valley, Valparaiso | Casablanca Valley) freuen sich, Ihnen die 2015er Liste der authentischsten und innovativsten Weintourismusbetriebe zu präsentieren.

Eine internationale Jury von Experten hat die Bewerbungen aus den Mitgliedsregionen unterteilt in sieben Kategorien bewertet, die das gesamte Spektrum des Weintourismus abdecken:

- Architektur, Parks und Gärten,
- Kunst und Kultur,
- Innovative Weintourismus-Erlebnisse,
- Unterkunft,
- Weintourismus-Service,
- Nachhaltigkeit im Weintourismus,
- Weingastronomie.

Die Gewinner dieses Wettbewerbes sind in dieser Broschüre aufgelistet und garantieren ihren Besuchern:

- einen zuvorkommenden Empfang,
- einen besonderen, innovativen Weg, lokale Traditionen zu entdecken,
- eine Fülle von Service-Leistungen, die den höchsten Anforderungen gerecht werden.



**T**he 8 member cities of the Great Wine Capitals Global Network (Bilbao | Rioja, Bordeaux, Cape Town | Cape Winelands, Mainz | Rheinhessen, Mendoza, Porto, San Francisco | Napa Valley, Valparaiso | Casablanca Valley) are pleased to present the 2015 selection of the most original, innovative vine and wine sites for visitors.

An international panel of experts examined applications from each of the wine regions in the Network, in seven categories covering the whole spectrum of wine tourism:

- Architecture and landscapes,
- Art and culture,
- Innovative wine tourism experiences,
- Accommodation,
- Wine tourism services,
- Sustainable wine tourism practices,
- Wine tourism restaurants.

The winners of the competition are listed in this brochure, and guarantee visitors:

- a genuine, top-quality reception,
- an original, innovative way of discovering the local heritage,
- a range of services to meet the strictest requirements.



# BILBAO | RIOJA



**B**ilbao, die wichtigste Stadt Nordspaniens, liegt an der Küste der Biskaya. Heute ist es eine reiche und pulsierende Stadt mit bedeutenden kulturellen Einrichtungen wie dem Guggenheim Museum und der Fußgängerbrücke Pasarela de Uribitarte mit ihrer Bogenkonstruktion, die von dem Spanier Santiago Calatrava entworfen wurde. Die Stadt ist auch das Tor zur Weinregion Rioja mit ihren jahrhundertealten Traditionen und ihrer abwechslungsreichen regionalen Küche. Die architektonischen Schätze Bilbaos – wo sogar das U-Bahn-System von Sir Norman Foster entworfen wurde, dem Gewinner des angesehenen Pritzker Architektur Preises – haben sich auf die benachbarten Weinregionen übertragen. Die beeindruckende Landschaft des Rioja weist immer mehr aufsehenerregend gestaltete Weingüter, Kelleranlagen und Besucherzentren auf.

**B**ilbao, the most important city in northern Spain, is located on the coast of the Bay of Biscay. It is today a rich and vibrant city, with important cultural spaces such as the Guggenheim Museum, and the gleaming, arched footbridge, the Pasarela de Uribitarte, designed by Spaniard Santiago Calatrava. It is also the gateway to the Rioja wine region, with its centuries old traditions and rich and varied regional cuisine.

The architectural treasures of Bilbao - where even the metro system has been designed by Sir Norman Foster, winner of the prestigious Pritzker Architecture Prize - has carried over into its neighbouring wine district, and the stunning scenery of Rioja is contrasted with an ever growing number of startling, excitingly designed wineries, cellars and welcome centres.





## Marqués de Murrieta

Dieses berühmte Weingut wurde 1852 durch Luciano Murrieta gegründet und 1983 durch Vicente Dalmau Cebrián-Sagarriga, Graf von Creixell, erworben. Dessen Nachfahren setzten die prächtige Restaurierung des Ygay Anwesens fort. Die Sanierung dauerte sieben Jahre und wurde Stein für Stein durch Steinmetze aus Galizien, Spanien, mit großem Respekt für die Geschichte und die ursprüngliche Architektur des Gebäudes durchgeführt. Die Gärten, die den Ort umgeben, strahlen ebenfalls Geschmack aus und verleihen dem Weingut Pracht.



Finca Igay Ctra. N-232  
Logroño-Zaragoza km. 5  
26006 Logroño  
Tél. +34 941 271 374  
visitas@marquesdemurrieta.com  
[www.marquesdemurrieta.com](http://www.marquesdemurrieta.com)



*This iconic winery was founded in 1852 by Luciano Murrieta and acquired in 1983 by Vicente Dalmau Cebrián-Sagarriga, Count of Creixell, whose descendents have continued the splendid restoration of Ygay Estate. The restoration took seven years and has been made stone by stone by stonemasons coming from Galicia, Spain, with absolute respect for the history and original architecture of the buildings. The gardens that surround the resort also exude taste and add grandeur to the winery.*



## Bodega Urbana

Das Konzept, das Innovation und Zeitgeist ausstrahlt, versucht alte Weinhandlungen vor Ort wiederzubeleben und Wein so wieder jedermann nahe zu bringen – denen, die etwas von Wein verstehen und jenen, die das nicht tun – in einem Mehrzweck-Raum, in dem ein Weinkeller, ein Geschäft und eine Schenke nebeneinander bestehen. Dieses Projekt zielt auf alle Fans der Weinwelt, was eine notwendige Verbesserung des Produktservice impliziert.



Gran Vía, 66  
48011 Bilbao  
Tél. +34 944 416 181  
info@bodegaurbana.com  
[www.bodegaurbana.com](http://www.bodegaurbana.com)

*The concept, that radiates innovation and timeliness, attempts to revive old neighborhood "wine shops" and bring wine to everyone again, to those who understand wine and those who do not, in a multi-purpose space where a wine cellar, a store and a tavern coexist. This project is aimed at all fans of the world of wine, which implies a necessary improvement of product service.*



## Campo Viejo Pernod Ricard Winemakers Spain



Camino de la Puebla 50  
26006 Logroño  
Tél. +34 941 279 900  
campoviejo@pernod-ricard.com  
[www.campoviejo.com](http://www.campoviejo.com)

Die bunte Skulptur der beiden international renommierten Straßenkünstler Okuda und Remed in den Weinbergen des Campo Viejo Weinguts wird niemanden gleichgültig lassen: Sie ist ein Symbol für die Aktivitäten des Weinguts in Zusammenarbeit mit Straßenkünstlern in verschiedenen Städten der Welt, die Weinkultur einem jungen Publikum nahe bringen. „Streets of Colour!“ ist ein Weinevent, das die ganze Welt bereist: Die Künstler vollbringen ihre Graffitis in der Straße, während das Weingut zum Versuchen ihrer besten Fässer ermutigt. Die Website [www.liveuncorked.com](http://www.liveuncorked.com) sammelt all diese künstlerischen Kreationen.

*The multicoloured sculpture the internationally renowned street artists -the Cantabrian Okuda and the French Remed-, have risen in the vineyards of Campo Viejo winery will not leave anyone indifferent: it is a symbol of the winery activities in collaboration with artists in the streets in different cities of the world, bringing wine culture to young publics. 'Streets of Colour' «is a wine event that travels all over the world: the artists perform their graffitis in the street while the winery encourages the tasting of the best of their barrels. The website [www.liveuncorked.com](http://www.liveuncorked.com) collects all these artistic creations.*



## A HOTEL THAT MAKES YOUR EVERY WISH COME TRUE!

This hotel offers everything you could wish for. 217 bright, stylish rooms, 2 restaurants, 1 bar, 1 patio, 12 event rooms and 500-sqm "Relax Spa" health facility with swimming-pool, whirlpool, sauna, steam bath and gym.

Information and reservation:  
Novotel Mainz  
Augustusstr. 6 · 55131 Mainz  
T. +49 6131 954-0 · [h5407@accor.com](mailto:h5407@accor.com)

[novotel.com](http://novotel.com)



# BORDEAUX



In idealer Lage im Südwesten Frankreichs, nahe der mondänen Urlaubsorte an der Côte d'Argent und nur zwei Stunden entfernt von den Pyrenäen, ist die UNESCO Weltkulturerbestadt Bordeaux eine der meistgeschätzten Adressen in der Welt des Weins mit einer mehr als 2.000-jährigen Weintradition und einer Fülle fachlicher Kompetenz. Die Region ist ein faszinierender Mix aus stattlichen Châteaux aus dem 18. Jahrhundert im Médoc, jahrtausendealter Städte und Dörfer im Saint-Emilion und im Libournais und den gerade erst renovierten Stadtzentren mit zahlreichen Weinbars und Feinschmecker-Restaurants. Die unterschiedlichen Weinregionen des Bordelais sind einfach zu erkunden und verfügen über immer mehr Anwesen, die aufregende Angebote für Weintouristen bieten: von praktischen Seminaren in Cru Classé Chateaus bis hin zu Reitausflügen durch die sanft geschwungenen Weinberge der Region Entre-Deux-Mers.

Ideally located in southwest France, close to the chic resorts of the Côte d'Argent and just 2 hours from the Pyrénées mountains, the Unesco World Heritage city of Bordeaux is one of the most revered names in the world of wine, with over 2,000 years of wine making history and a wealth of technical expertise. The region is a fascinating mix of stately 18<sup>th</sup> châteaux in the Médoc, thousand-year old towns and villages in Saint-Emilion and the Libournais, beautiful landscapes in the Graves and Sauternais region and the recently-renovated city centre, with its abundance of wine bars and gourmet restaurants. The different wine regions in Bordeaux are easy to explore, with more and more properties offering exciting experiences to the wine tourist, from hands-on workshops in cru classé châteaux to horse riding through the vines in the rolling hills of Entre-deux-Mers.





## Château La Croizille

Der neue Keller des Château La Croizille mit auffallender Architektur liegt im Herzen von Saint-Emilion. Der Keller in dem eleganten modernen Gebäude beherbergt einen prachtvollen Empfangsraum, welcher bis zu 100 Leute fassen kann. Private oder berufliche Veranstaltungen (Empfänge, Mittag- oder Abendessen für Gruppen, Konferenzen etc.) können mit einer Kellerbesichtigung und Weinprobe kombiniert werden. Der Empfangsraum bietet außergewöhnliche Ausblicke über die Weinberge und die Dordogne. Der Verkostungsbereich wurde wie ein Plateau gestaltet und vermittelt Besuchern den Eindruck über der Landschaft zu schweben.



Lieu-dit Baladoz  
33330 St-Laurent-des-Combes  
Tél. +33 (0)5 57 74 55 86  
contact@chateaulacroizille.com  
[www.chateaulacroizille.com](http://www.chateaulacroizille.com)



*The eye-catching architecture of Château La Croizille's new cellar is located in the heart of Saint-Emilion. The cellar also houses a magnificent reception room in the stylish modern building, which can accommodate up to 100 people. Private or professional events (receptions, group lunches or dinners, conferences, etc) can be combined with a cellar visit and tasting. The reception room offers exceptional views over the vineyards and the Dordogne River. The tasting area has been designed like a promontory, giving visitors the impression of being suspended over the landscape.*



## Château Chasse-Spleen

Kunst, Poesie und Wein haben sich auf Château Chasse-Spleen in fast zwei Jahrhunderten harmonisch vereint. Das Anwesen beheimatet derzeit eine Originalsammlung zeitgenössischer Kunstwerke, die im Inneren wie außerhalb des Châteaus ausgestellt ist. Eine Welt künstlerischer Überraschungen erwartet Besucher auf dem Weg vom Garten durch den Fasskeller zum Verkostungstisch. Wechselnde oder auch dauerhafte zeitgenössische Kunstausstellungen befinden sich auf kreativ bepflanzten Flächen, die hundert Jahre alte Bäume und zurechtgeschnittene Ziersträucher beinhalten. Eine Reise künstlerischer und sensorischer Entdeckung, die von allen genossen werden kann.



32, chemin de la Raze  
33480 Moulis-en-Médoc  
Tél. +33 (0)5 56 58 02 37  
info@chasse-spleen.com  
[www.chasse-spleen.com](http://www.chasse-spleen.com)



*Art, poetry and wine have blended together harmoniously at Château Chasse-Spleen for almost 2 centuries. The estate is currently home to an original collection of contemporary works of art, which are exhibited both inside and outside the château. A world of artistic surprises awaits visitors on the walk from the garden and through the barrel cellar to the tasting table. These temporary or permanent contemporary art exhibitions are set in creatively planted grounds, which include one hundred year-old trees and sculpted shrubs. A voyage of artistic and sensory discovery to be enjoyed by all.*





## Château Couhins

Château Couhins ist von Bordeaux aus gut zu erreichen. Seit 1968 ist das Schloss beides, Eigentum und Präsentationsort des National Institute of Agricultural Research (INRA). Das Anwesen hat dem Institut ermöglicht innovativen Weinanbau und innovative Weinproduktionsverfahren umzusetzen, um hochqualitative Weine mit geringen Umweltauswirkungen zu produzieren. Dieser Ansatz kann Unternehmern im Weinsektor wie nicht-sachkundigen Liebhabern vor Ort gezeigt und erklärt werden. Diese umweltschonenden Innovationen, manche werden nun regelmäßig von vielen anderen Betrieben praktiziert, ermöglichten dem Château Couhins die ISO 14001 Zertifizierung zu erlangen.



Chemin de la Gravette  
BP 81  
33883 Villenave-d'Ornon  
Tél. +33 (0)5 56 30 77 61  
couhins@bordeaux.inra.fr  
[www.chateau-couhins.fr](http://www.chateau-couhins.fr)



*Château Couhins is located within easy reach of the city of Bordeaux. Since 1968 it has been both the property and showcase of the National Institute of Agricultural Research (INRA). The estate has enabled the Institute to implement innovative vine cultivation and wine-making practices in order to produce high quality wines with low environmental impact. This approach can be highlighted and explained on site to operators in the wine sector and non-professional enthusiasts alike. These environmentally responsible innovations, some of which are now regularly practiced by many other properties, enabled Château Couhins to obtain the ISO 14001 certification.*



## Château de Léognan

Château de Léognan, im Herzen des Pessac-Léognan Weinanbaugebiets gelegen, begrüßt Besucher das ganze Jahr lang. Die fünf hervorragenden Gästezimmer des Anwesens sind alle mit eigenen Badezimmern ausgestattet und dekoriert in entspannenden oder erfrischenden Farbschemen. Sie sind in einem Teil des Schlosses untergebracht, der aus dem 17. Jahrhundert stammt und eine wunderschöne Aussicht auf die Kapelle auf dem Anwesen aus dem 19. Jahrhundert bietet. Die Außenanlagen bieten eine luxuriöse Kulisse, in welcher es sich im Schatten hundert Jahre alter Eichen und Zedern, zwischen den Reben oder am See entspannen lässt. Zudem ist eine Vielfalt an Aktivitäten im Angebot, an denen teilgenommen werden kann.



88, chemin du Barp  
33850 Léognan  
Tél. +33 (0)5 56 64 14 96  
lmartin@chateauléognan.fr  
[www.visitechateaubordeaux.fr](http://www.visitechateaubordeaux.fr)



*Château de Léognan, im Herzen des Pessac-Léognan Weinanbaugebiets gelegen, begrüßt Besucher das ganze Jahr lang. Die fünf hervorragenden Gästezimmer des Anwesens sind alle mit eigenen Badezimmern ausgestattet und dekoriert in entspannenden oder erfrischenden Farbschemen. Sie sind in einem Teil des Schlosses untergebracht, der aus dem 17. Jahrhundert stammt und eine wunderschöne Aussicht auf die Kapelle auf dem Anwesen aus dem 19. Jahrhundert bietet. Die Außenanlagen bieten eine luxuriöse Kulisse, in welcher es sich im Schatten hundert Jahre alter Eichen und Zedern, zwischen den Reben oder am See entspannen lässt. Zudem ist eine Vielfalt an Aktivitäten im Angebot, an denen teilgenommen werden kann.*





13, le Vic - 33410 Cardan  
Tél. +33 (0)5 56 62 60 91  
chateaudupayre@gmail.com  
[www.chateau-du-payre.fr](http://www.chateau-du-payre.fr)



## Château du Payre

Château du Payre bietet einen interaktiven und innovativen Besuch, entwickelt für Erwachsene wie Kinder gleichermaßen. „V.A.L.“, das ist eine Schatzsuche inmitten der Weinreben, die topaktuelle Technologie kombiniert mit Einblicken in umweltfreundliche Weinanbau- und Weinproduktions-Methoden. Mit Hilfe von Smartphone oder Tablet können Besucher den QR-Code - über eine kostenfreie Anwendung - auf den Wegweisern scannen und so Informationen über die Geschichte des Châteaux sowie die Tätigkeit eines professionellen Winzers erhalten. Die Eigentümerin ist niemals weit weg und immer dazu bereit, weiterführende Informationen zu liefern und/oder Weinherstellungs-Geheimnisse zu erklären.

*Château du Payre proposes an interactive and innovative visit, designed for adults and children alike. The « VAL » is a treasure hunt among the vines, which combines cutting-edge technology with insight into eco-friendly vine cultivation and wine-making methods. With the aid of a smartphone or touch tablet, visitors can scan the QR Codes on the signposts using a free application, and access information about the château's history and the activity of a professional wine grower. The proprietor is never far away and she is always ready to provide further information and/or explain wine-making secrets.*



62, Ciorac - 33500 Néac  
Tél. +33 (0)5 57 51 65 20  
vivrelewin@  
chateausiauracandco.com  
[www.chateausiaurac.com](http://www.chateausiaurac.com)



## Château Siaurac

Zurückgehend bis ins 18. Jahrhundert ist Château Siaurac ein Besitz reich an klassischem Stil. Der Besitzer und sein Team begrüßen Besucher in einer einmaligen Umgebung. Die Kultur auf Siaurac ist gekennzeichnet durch einen speziellen Charme, Lebendigkeit, Sensibilität und reicher Geschichte, eine die langsam entdeckt und bei einem Weinglas Pomerol oder Saint-Emilion genossen werden kann ... Das Châteaugelände wird durch natürliche Landschaftselemente geprägt: Baumbestände aus dem 18. Jahrhundert, Formschnittgärtnerei, kleine Gewässer, je nach Saison blühende Beete. Ein 15 Hektar großer Englischer Garten von Fischer, dem Landschaftsarchitekten des „Jardin Public“ in Bordeaux, konzipiert bietet Ausblicke über die Weinberge. Im Park mit 40 Baumarten ist eine 350 Jahre alte mediterrane grüne Eiche besonders bemerkenswert.

*Dating back to the 18<sup>th</sup> century, Château Siaurac is a domain rich in classical style. The owner and his team welcome you into an environment that is unique. The culture at Siaurac is one marked by a special charm, liveliness, sensitivity and rich history; one that is discovered slowly and savored around a glass of wine from Pomerol or Saint-Emilion... The château is accentuated by its natural landscape: 18<sup>th</sup> century pierced woods, topiaries, small bodies of water, blooming seasonal flowerbeds. A 15-hectares English-style garden, designed by Fischer, the landscape architect of the "Jardin Public" in Bordeaux, offers views of the vineyard. The park-arboretum features 40 tree species, notably among them a 350 year-old Mediterranean green oak.*



# KAPSTADT | CAPE WINELANDS



**K**apstadt ist die südlichste Metropole Südafrikas am Zusammenfluss von Atlantik und Indischem Ozean und mit einer Geschichte der Weinerzeugung, die sich über dreieinhalb Jahrhunderte zurückverfolgen lässt. Das angenehme mediterrane Klima macht es zum perfekten ganzjährigen Urlaubsziel und die internationalen Attraktionen Kapstadts werden ergänzt um 13 Weinregionen in der direkten Umgebung, von Restaurants, dem weltberühmten Tafelberg, sowie Robben Island, wo Nelson Mandela 18 Jahre lang inhaftiert war. Weintouristen können die atemberaubende Landschaft rund um Stellenbosch und Paarl, die Gourmetgeheimnisse von Franschhoek oder die freie Natur der Kleinen Karoo und die majestätischen Cederberg Mountains entdecken. Die meisten Weingüter – von den traditionellen Afrikaans-Herrenhäusern bis hin zu architektonisch modern gestalteten Einrichtungen – bieten ausführliche Betriebsbesichtigungen, Gourmet-Restaurants, gut sortierte Boutiquen und maßgeschneiderte Weinproben. Und um das Südafrika-Erlebnis komplett zu machen, finden sich nur einen kurzen Flug entfernt mehrere Wildparks.

**C**ape Town is the southernmost metropolis in South Africa, placed at the confluence of the Atlantic and the Indian oceans, with a history of winemaking that stretches back over three-and-a-half centuries. A pleasant Mediterranean climate makes it a perfect destination for year-round breaks, and the international attractions of Cape Town are complemented by many diverse winegrowing regions within easy reach of its beaches, restaurants and iconic Table Mountain, as well as Robben Island, where Nelson Mandela was incarcerated for 18 years. Wine tourists can explore the stunning scenery of Stellenbosch and Paarl, the gourmet secrets of Franschhoek, or the great outdoors of the Klein Karoo and the majestic Cederberg mountains. Most wineries from traditional Cape Dutch gabled buildings to architecturally-designed contemporary spaces offer cellar-door experiences, gourmet restaurants, well-stocked boutiques and tailored winetasting experiences. To complete the South African visit, luxurious game reserves are a short flight away.





## Waterford Estate

Das Weinanwesen als Reiseziel bietet eine Vielfalt an informativen, authentischen, amüsanten und innovativen Verkostungsoptionen. Erlebnisse hier beinhalten Standard-Weinproben, die Waterford Estate Wein und Schokoladen-Erfahrung und die „Vintage Reserve“-Verkostung der „Library Collection Wines“. Die Waterford Estate Wein-Fahrt und der Porcupine-Wanderweg führen Gäste durch Zitrus-Obstgärten und Fynbos-Vegetation dorthin, wo die Weinberge in verschiedenen Variationen und auf unterschiedlichen Böden angepflanzt sind. Hier werden die jeweiligen Weine für die Gäste zum Probieren geöffnet. Als Teil ihres Sortenvielfalts-Programms, werden den Besuchern die Methoden des Betriebs bezogen auf eine nachhaltige Landwirtschaft gezeigt, die einen Abfall-Management-Plan beinhalten.



Blaauwklippen Road  
Helderberg  
Stellenbosch 7600  
Tél. +27 (0)21 880 5300  
info@waterfordestate.co.za  
[www.waterfordestate.co.za](http://www.waterfordestate.co.za)



*A destination wine estate, offering a variety of informative, authentic, fun and innovative tasting options. Experiences include standard wine tastings, the Waterford Estate Wine and Chocolate Experience and the Vintage Reserve Tasting of Library Collection Wines. The Waterford Estate Wine Drive and Porcupine Walking Trail take guests through the citrus orchards and fynbos, to where the vineyards are planted to different varieties in various soils. Here the respective wines are opened for the guests to taste. As part of their biodiversity programme, they show visitors their practices in terms of sustainable agriculture, which include a waste management plan.*



## Babylonstoren

Eine 240 Hektar große Wein- und Obstfarm, deren Geschichte über 300 Jahre zurückreicht, mit einem außergewöhnlich gut erhaltenen Ackerland. Ein „Garten der Vielfalt“ würdigt die Gartenbau-Traditionen des Kaps. Die Gästeunterkunft spiegelt die Einheit mit der ursprünglichen Architektur des Drakenstein Tals wieder und seine Einbindung in Landschaft und Klima. Gäste können einen Spaziergang in dem bemerkenswerten Obst- und Gemüsegarten genießen, entlang des mit Clivia gesäumten Baches, Weine, die an den Hängen um den Simonsberg wachsen, kosten und ein Essen in einem der Restaurants genießen, in denen verschiedenartige Aromen die Jahreszeiten und die Früchte des Gartens feiern.



R45  
Simondium 7670  
Tél. +27 (0)21 863 3852  
enquiries@babylonstoren.com  
[www.babylonstoren.com](http://www.babylonstoren.com)

*A 240 hectare working wine and fruit farm dating back over 300 years, with an exceptionally well-preserved farmyard. A Garden of Diversity pays tribute to the gardening traditions of the Cape. Guest accommodation reflects the integrity of the original architecture of the Drakenstein Valley and its simplistic blending with landscape and climate. Guests may enjoy a walk in the remarkable fruit and vegetable garden, along the clivia-lined stream, sample wines grown on the slopes around the Simonsberg and enjoy a meal at one of the restaurants where distinct flavours celebrate the seasons and the bounty of the garden.*





Strand Road (R44)  
Somerset West 7130  
Tél. +27 (0)21 855 3218  
info@cavallistud.com  
[www.cavallistud.com](http://www.cavallistud.com)

## Cavalli Wine & Stud Farm

Cavalli entsprang einer, der ganzen Familien eigenen Liebe zu Pferden, Wein, Kunst und Küche. Das Konzept zielt darauf, lokale Kunst über eigene Plattformen, wie öffentliche Skulpturen-Plätze und eine Kunstgalerie zu fördern. Besucher werden von der gewerblichen Galerie, einem versteckten Juwel unter der Erde, überrascht. Die 600 m<sup>2</sup> große Kunstgalerie hat eine langgezogene durchscheinende, von hinten durch LEDs beleuchtete Decke, die entworfen wurde, um Tageslicht zu simulieren. Gezeigt werden Wechsel-Ausstellungen unterschiedlicher Kuratoren neben einer Dauerausstellung bemerkenswerter Kunstwerke der Cavalli Estate Private Collection.



*Cavalli was born from a family's love for horses, wine, art and cuisine. Cavalli aims to encourage the local arts through its platforms of public sculpture spaces and an art gallery. Guests are surprised to find the Commercial Gallery, a hidden gem below ground. The 600 square metre art gallery has a stretched translucent ceiling backlit by LEDs, conceptualised to simulate daylight, showcasing rotating exhibitions by visiting curators, alongside a permanent exhibition of other notable artworks from the Cavalli Estate Private Collection.*



Kohler Street  
Paarl 7646  
Tél. +27 (0)21 807 3007/8  
the\_wine\_emporium@kww.co.za  
[www.kwwineemporium.co.za](http://www.kwwineemporium.co.za)

## KWV Wine Emporium

Mit seinem weltberühmten Kathedralen-Keller, seiner Geschichte, innovativer Technologie sowie erstklassigen Weinen und Weinbränden hinterlässt KWV einen nachhaltigen Eindruck. Der KWV-Komplex in Paarl, der sich über 22 Hektar erstreckt, ist einer der größten weltweit und bietet ein breites Portfolio an Produkten, wie beispielsweise Perl-, Bio- und Likörwein sowie Weinbrände. Das Einkaufszentrum bietet vielfältige kulinarische Möglichkeiten, welche die größte Auswahl an Speisen und Weinerlebniss im Weingebiet des Kaps beinhaltet.



*With its world-renowned Cathedral Cellar, history, cutting-edge technology and superb wines and brandies, KWV provides a lasting memory of its friendly people and stories. Spread over 22 hectares, the KWV cellar complex in Paarl is one of the largest in the world and offers a broad portfolio of products, including sparkling wines, natural wines, fortified wines, liqueurs and brandies. The Emporium offers a wide range of experiences, including the largest selection of food and wine experiences in the Cape winelands.*

## Waterkloof Wines



Verlässt man die moderne Wein-Lounge und den beeindruckenden Keller, gelangt man zu dem in einen zehn Meter hohen Glasvorsprung eingefügten Restaurant mit seinem majestätischen Blick über Weinberge und Berge. In Waterkloof vereinen sich zeitgenössische Küchenklassiker mit eleganten Weinen zu einer Speise- und Weinerfahrung der besonderen Art. Hier ist Essen Kunst, die nach entschleunigter Würdigung ihrer einzigartigen kulinarischen Kreationen aus feinsten lokalen und saisonalen Produkten verlangt. Komplementiert wird das Erlebnis durch seinen makellosen Service. Chef Czarnecki bezieht seine Inspiration aus dem spektakulären Umfeld des Restaurants.



Sir Lowry's Pass Road  
Helderberg  
Somerset West 7130  
Tél. +27 (0)21 858 1491  
restaurant@  
waterkloofwines.co.za  
[www.waterkloofwines.co.za](http://www.waterkloofwines.co.za)

*Gorgeously appointed in a 10 meters high glass promontory flowing from the modern wine tasting lounge and gravitational cellar, the restaurant is set against a majestic backdrop of vineyards and mountains. Waterkloof is a fine dining winelands destination, where sophisticated contemporary classics marry elegant wines for an elevated food and wine experience. Here food is art, calling for unhurried appreciation of unique culinary creations made with the finest local seasonal produce and complemented by seamless service. Chef Czarnecki draws inspiration from the restaurant's spectacular setting.*



 **vino**travel  
Weinreisen weltweit



DEUTSCHLANDS FÜHRENDER ANBIETER VON WEINREISEN



*Die Welt der Weine entdecken!*

[www.vinotravel.de](http://www.vinotravel.de) | [info@vinotravel.de](mailto:info@vinotravel.de) | Tel.: +49 (0) 6135-928255



## Wir erzeugen keine Modeweine, sondern Glücksmomente.

Unsere Winzer rennen nicht dem Mainstream hinterher, um „in“ zu sein. Lieber gehen sie neue, oft auch außergewöhnliche Wege. Dabei konzentrieren sie sich auf Geschmackserlebnisse, die lange in guter Erinnerung bleiben. Und das macht den Unterschied – zum Glück. Mehr Wissenswertes unter [rheinessenwein.de](http://rheinessenwein.de)



# Rheinessen

DIE WEINE DER WINZER



# MAINZ | RHEINHESSEN



**M**ainz ist die pulsierende Landeshauptstadt von Rheinland-Pfalz, direkt am Zusammenfluss von Rhein und Main gelegen. Es ist die Heimat des Deutschen Weininstituts, des Deutschen Weinfonds und des Verbands Deutscher Prädikatsweingüter VDP, die deutsche Top Winzer mit Weineinkäufern aus der ganzen Welt zusammenbringen. Nicht weniger als sechs Weinregionen umgeben die Domstadt, darunter Deutschlands größte Weinanbauregion Rheinhessen. Inzwischen hat eine junge Generation von Winzern die Betriebe der Region übernommen und keltert mit viel Kreativität, Leidenschaft und Know-how aus den Rebsorten Riesling, Silvaner und Spätburgunder ausdrucksstarke Weine. Die Landeshauptstadt Mainz ist bekannt für ihre Geschichte, ihre Hochschulen, ihre gastronomischen Angebote und für ihre kulturellen Einrichtungen wie das Gutenberg-Museum.

**T**he city of Mainz is a vibrant German wine centre that borders the great wine rivers of the Rhine and the Main, in the state of Rheinland-Pfalz. It is home to the German Wine Institute, the German Wine Fund, and the Association of German Prädikat Wine Estates (VDP. Die Prädikatsweingüter), which brings together the top winemakers of Germany with the wine merchants of the world. No less than 6 wine regions surround the cathedral city - including Rheinhessen, Germany's largest wine-growing area. Today a young generation of winegrowers has reinvigorated the region with their creativity, passion and knowhow, getting the fullest expression out of local grape varieties Riesling, Müller Thurgau and Spätburgunder (Pinot Noir). The city of Mainz is known for its history, its university, its great food and drink scene, and the excellence of its cultural centres such as the Gutenberg Museum.





## Weingut Dr. Hinkel

Mit dem innovativsten Ansatz der Farb-Wein-Proben in einem eigens ausgestatteten Eventraum überzeugt das Weingut Dr. Hinkel aus Framersheim. Wer schmecken möchte, wie unterschiedliche Farbstimmungen den eigenen Geschmack beeinflussen und wie bestimmte Rebsorten ihre besonderen Charakteristika entfalten können, ist hier richtig. Das Familienweingut in vierter Generation empfängt die Besucher darüber hinaus in seiner neuen, ebenfalls ausgezeichneten Vinothek („Rhein Hessen ausgezeichnet“).



Kirchstraße 53  
55234 Framersheim  
Tél. +49 6733 368  
weingut.dr.hinkel@t-online.de  
[www.hinkelwein.de](http://www.hinkelwein.de)



*The Dr. Hinkel Weingut, in Framersheim, a family-run winery in its fourth generation, offers colour-wine tasting in its specially equipped event room. Anyone who would like to experience how different colour moods influence one's own taste and how certain grape varieties can develop their special characteristics should try this.*



## Best Western Hotel Alzey

Das Hotel konnte mit seinem Konzept des originellen Oldtimer-Weinbusses, der Gäste des Hauses zu Winzern in ganz Rhein Hessen fährt, punkten. Das Besondere: die Nostalgiebusfahrt mit Picknicks an schönen Orten und Grillvergnügen kann genauso gewählt werden wie eine Abendrundfahrt durch die malerischen rheinhessischen Hügel mit vier Menüs bei vier verschiedenen Winzern.



Karl-Heinz-Kipp-Straße 13  
55232 Alzey  
Tél. +49 6731 403 0  
info@hotel-alzey.bestwestern.de  
[www.hotel-alzey.com](http://www.hotel-alzey.com)

*The Best Western Hotel Alzey offers a new concept: an original heritage wine bus which takes the hotel's guests to winegrowers all around Rhein Hessen. The nostalgic bus presents a special feature where bus trips with picnics at lovely locations, barbecuing pleasure or evening tours with four menus at four different winegrowers can be chosen...*





Ludwig-Eckes-Allee 1  
55268 Nieder-Olm  
Tél. +49 6136 9527 100  
info@schloss-soergenloch.de  
[www.schloss-soergenloch.de](http://www.schloss-soergenloch.de)

## Gleis 3 - Eventlocation

Unter der Leitung des Teams von Schloss Sörgenloch wurde in der einst stillgelegten Bahnimmoblie in Nieder-Olm nicht nur eine Eventlocation nach modernen Gesichtspunkten grundlegend neu gestaltet, sondern in oder an Gleis 3 findet mindestens einmal im Monat ein besonderes Kulturangebot statt. Begleitet von Weinen verschiedener Rheinessenwinzer werden gastronomische Erzeugnisse aus der Küche des bereits preisgekrönten Schloss Sörgenloch (Best of 2012) kredenzt.

*Art and culture have brought the disused erstwhile railway premises in Nieder-Olm back to life. Under the management of the team from Schloss Sörgenloch, the event location has been fundamentally redesigned in accordance with modern aspects, and also offers special cultural treats that take place at least once a month, accompanied by wines from various Rheinessen winegrowers as well as products from the cuisine of the already prize-winning Schloss Sörgenloch (Best Of 2012).*



Klein-Winternheimer Weg 6  
55129 Mainz  
Tél. +49 6131 596 78  
info@schneider-weingut.com  
[www.schneider-weingut.com](http://www.schneider-weingut.com)

## Kraut & Reben - Weingut Schneider

Nachhaltigkeit in Weingut und Keller sowie der Anbau von eigenen Kräutern und Gemüse zeichnet das Weingut der jungen Winzermeisterin in Mainz-Hechtsheim aus. Das erst 2014 eröffnete Ensemble aus Vinothek und Hofladen mit dem Titel „Kraut und Reben“ bietet ein abgestimmtes Konzept, das aktuell zu den innovativsten Angeboten von Mainz zählt. Winzerin Mirjam Schneider und Familie können mit dem umfassenden Angebot bei der Jury und den Gästen punkten.

*Sustainability in the vineyard and cellar as well as the growing of its own herbs and vegetables distinguish the Weingut Mirjam Schneider in Mainz-Hechtsheim. The complex, consisting of a vinothek and vineyard shop entitled "Kraut und Reben" ["Herb and Vines"], was recently opened and already offers a balanced concept that is currently among the most innovative offers in Mainz. Winegrower Mirjam Schneider and her family are indeed very keen on sustainability.*





## Weingut Kapellenhof

In Selzen liegt das denkmalgeschützte Ensemble, dessen Wurzeln bis ins 14. Jahrhundert zurückreichen – für Rheinhessen durchaus ungewöhnlich. Eine Jugendstilvilla aus dem Jahr 1901 mit originalen Fenstern und Türen, eine eigene Vinothek und ein Garten, der nach dem Vorbild englischer Landschaftsgärten von Familie Schätzel gepflegt wird, bietet in Verbindung mit dem Sterne-Restaurant „Kauers“ ein Erlebnis für alle Sinne. Der sonnige Garten, das Weinrestaurant und die Vinothek sind perfekte Anlaufpunkte für Rheinhessen-Gäste.



Kapellenstraße 18  
55278 Selzen  
Tél. +49 6737 204  
kapellenhof@t-online.de  
[www.weingut-kapellenhof.de](http://www.weingut-kapellenhof.de)

*Situated in Selzen, this listed monument ensemble, the roots of which date back into the 14<sup>th</sup> century, with an Art nouveau villa from the year 1901 with original windows and doors, its own vinothek and a garden, that is cultivated by the Schätzel family following the model of Anglais landscape gardens, offers an experience for all senses. In particular when paired with the starred "Kauers" restaurant! The sunny garden, the wine restaurant and the vinothek are perfect venues to enjoy Rheinhessen wine at its best.*



# MENDOZA



**M**endoza, im mittleren Westen Argentiniens am Fuße der Anden gelegen, ist die viertgrößte Stadt des Landes. Die Stadt ist das pulsierende Zentrum des Weinbaus, der 70 Prozent des Umsatzes einer sich ständig weiterentwickelnden und dynamischen Wirtschaft ausmacht. Das außergewöhnliche Klima lässt die besten Trauben reifen, darunter das Aushängeschild argentinischer Rebsorten: Malbec. Der Weintourismus entwickelt sich so dynamisch wie der übrige Weinsektor mit hochklassigen Weingütern, die von der Stadt aus leicht zu erreichen sind und einen atemberaubenden Ausblick auf die schneebedeckten Anden bieten. Eine breite Palette glamouröser Neueröffnungen von exquisiten Restaurants, eleganten Probierstuben und prächtigen Unterkünften machen Mendoza zu einem der weltweit aufstrebenden Weintourismusziele.

**M**endoza, located in mid-west Argentina, is the country's 4<sup>th</sup> largest city, and is the vibrant center of its wine making, accounting for almost 70% of the output of a sophisticated and dynamic industry. Its exceptional climate allows the best grapes to ripen, among them the signature grape of Argentinean wine - Malbec. In the heart of the Andes Mountains your senses are stimulated with unique experiences, aromas and tastes, in perfect harmony with the great wines of Argentina. Framed by the beauty of the vineyards, more than 120 wineries in Mendoza open their doors with wine tastings, art & culture, horseback riding through vineyards, lodges & spa´s... all prepared to give your senses an authentic and unforgettable experience. Mendoza´s gastronomy is a perfect companion: it offers you the chance to enjoy the simplicity of the typical "asado & empanadas" as well as the sophistication found in modern gourmet restaurants, all paired with the best wines of Mendoza.





Nueva Mayorga s/n  
Coquimbito  
M5513CHA Maipú  
Tél. +54 926 16969145  
visitas@trapiche.com.ar  
[www.trapiche.com.ar](http://www.trapiche.com.ar)



## Trapiche

Durch seine beeindruckende Architektur verdeutlicht das Trapiche Weingut die Geschichte des Weinbaus des 20. Jahrhunderts. Das Gebäude bietet Räume alter und neuer Architektur und ein historisches Maschinen-Museum. Der Verkostungsraum, im Inneren einer Glaspypamide, dient als kosmischer Energiebeschleuniger. Die biodynamischen Weinberge und Wälder bewahren die Weinnatur des Anwesens.

*Through its impressive architecture, Trapiche winery illustrates the wine making history of the 20<sup>th</sup> century. The building offers heritage and modern architecture spaces, and an ancient machines museum. The tasting room inside a crystal pyramid works as cosmic energy catalyst. The biodynamic vineyards and woods that preserve the estate's wines nature.*



Ruta Provincial 89 s/n. km  
11 Gualtallary  
5561 Tupungato  
Tél. +54 262 2423226  
ext. 13  
hospitality@andeluna.com.ar  
[www.andeluna.com.ar](http://www.andeluna.com.ar)

## Andeluna Cellars

Eine perfekte Verbindung beider Wein-Hemisphären: Die Küche von Andeluna Cellar repräsentiert einen Stil, der überwiegend auf mannigfaltigen Variationen seiner verwendeten frischen Zutaten basiert. Das Konzept gründet auf der Kreation von Menüs mit regelmäßigen raffinierten Veränderungen, wodurch eine einzigartige Erfahrung geboten wird, die mit jedem Restaurantbesuch erneuert wird.

*A perfect pairing of both hemispheres of wine: Andeluna Cellars' cuisine represents a style of cooking mainly based on fresh products and frequent variations. The concept is based on the creation of menus with constant subtle changes, thus offering a one-of-a-kind experience renewed at each visit of the restaurant...*





Ruta Provincial 15. Km 23,5  
5509 Luján de Cuyo  
Tél. + 54 261 4909760  
turismo@norton.com.ar  
[www.norton.com.ar](http://www.norton.com.ar)

## Bodega Norton

1989 erreichte der österreichische Geschäftsmann Gernot Langes-Swarowski Mendoza. Als Natur- und Argentinienliebhaber entdeckte er in Norton eine Verbindung attraktiver Elemente: Die Schönheit des Landes, die einnehmende Freundlichkeit der Einheimischen, die vorteilhaften Bedingungen für den Anbau von Weintrauben sowie entsprechende Rohstoffe rund um das Weingut. Heutzutage ist die Bodega Norton eine der am meisten anerkannten und gefragten Marken Argentinienens...

*In 1989, the Austrian businessman Gernot Langes-Swarowski arrived in Mendoza. As a nature and Argentina's lover, he discovered in Norton a conjugation of attractive elements: natural beauty of the land, warmth of the local people, favourable conditions for grapes growing, raw material surrounding the winery. Nowadays, Bodega Norton is one of the most recognized and popular brands in Argentina...*



Clodomira Silva S/N  
5560 Tunuyán  
Tél. +54 262 2422054  
info@monteviejo.com.ar  
[www.winerocktour.com](http://www.winerocktour.com)

## Monteviejo Wine Rock

Die Monteviejo Wine Rock Tour ist ein Event mit vielfachen Aktivitäten rund um die Hauptattraktion: ein live Rockkonzert und die Probe von Spitzenweinen der besten Winzer und Weingüter Argentinienens; in der wunderschönen Landschaft Clos de los Sietes, in Vista Flores, Tunuyán. Monteviejo befindet sich 120 Kilometer südlich der Stadt Mendoza. Die Hänge des Landes sind gen Norden und Osten gerichtet und liefern den Weinbergen somit die beste Sonneneinstrahlung in der südlichen Hemisphäre.

*The Monteviejo Wine Rock Tour is an event with multiple activities around the main attraction that is a rock live concert, and the tasting of ultra-premium wines of the best winemakers and wineries of Argentina; in the beautiful landscape of Clos de los Siete, in Vista Flores, Tunuyán. Monteviejo is situated 120 km south of the city of Mendoza. The land's slopes face the North and East giving the vineyards some of the best sun exposure in the Southern Hemisphere.*





## Rally by Wineries

Die RDLB ist ein internationales Event das die Leidenschaft für klassische Sportwagen, die Weinrouten mit ihren modernen und innovativen Weingütern und die spektakulärste Landschaft Mendozas sowie die wunderschönen Anden miteinander verbindet. Weinproben und Gourmetspeisen am Fuße des Berges sind Teil der Attraktion, die einen anspruchsvollen Wettbewerb mit einem Highend-Gesellschaftsevent verknüpft. Zwölf aufeinanderfolgende Jahre des Bestehens sind Beweis für den Wert dieser Rallye, mit ihrer eigenen einzigartigen Identität in der Welt.



Mendoza  
alejandro.boverman@  
cannata-bruno.com  
[www.rdlb.com.ar/  
el\\_rally.html](http://www.rdlb.com.ar/el_rally.html)

*The RDLB is an international event that combines the passion for classic sport cars, the wine routes with its modern and innovative wineries and the most spectacular landscapes of Mendoza and of the beautiful Andes. Wine tastings and gourmet dining at the foot of the mountain, are part of the attraction that combines a demanding competition with a high end social event. Twelve consecutive years of existence are proof of the value of this rally with its own unique identity in the world.*



## The Vines Resort & Spa

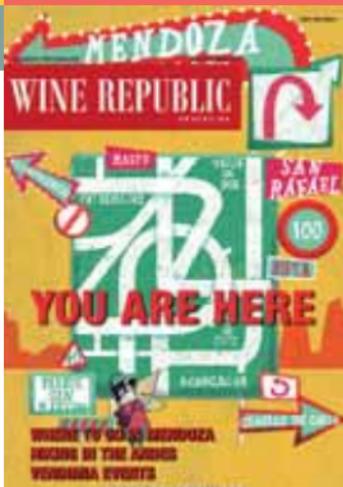
Das Vines of Mendoza ist viel mehr als ein außergewöhnlicher Ort. Es ist ein Stil des Lebens und des Seins. Verwurzelt in der Freude Wein herzustellen, zu trinken und zu teilen, führt The Vines die Besucher ein in die Wonnen der argentinischen Kultur, rustikale natürliche Schönheit und warmherzige Gastfreundschaft.



*The Vines of Mendoza is much more than an extraordinary place. It is a style of living and being. Rooted in the pleasures of making, drinking and sharing wine, The Vines immerses the visitors in the delights of Argentine culture, rustic natural beauty and warm-hearted hospitality.*

Ruta Provincial 94 Km 11  
5560 Tunuyán  
Tél. +54 261 4613900  
info@vinesresortandspa.com  
[www.vinesresortandspa.com](http://www.vinesresortandspa.com)





## Wine Republic Magazine

Wine Republic ist ein kostenloses Magazin, herausgegeben auf Englisch und Portugiesisch, verbreitet überall in Argentinien und spezialisiert auf Weine aus Mendoza. Ausländische Besucher können Artikel von Autoren lesen, die passionierte Anhänger der Region sind. Das Magazin hilft Sprachbarrieren zu überwinden, indem es unterhaltende kulturelle Analysen bietet, ebenso wie wertvolle praktische Ratschläge, was in Mendoza zu unternehmen ist.



*Wine Republic is a free magazine edited in English and Portuguese, distributed throughout Argentina and specialized in Mendoza wines. Foreign visitors can enjoy original articles by writers who are passionate about the area. The magazines help break-down the language barrier, providing entertaining cultural analysis as well as valuable practical advice on what to do in Mendoza.*

Espejo 266  
5500 Mendoza  
Tél. +54 261 4255613  
mariana@wine-republic.com  
[www.wine-republic.com](http://www.wine-republic.com)

The advertisement has a background of red and orange autumn leaves. At the top, the word 'MAINZ' is written in large, white, serif capital letters. Below it, 'LEBENSLUST AM RHEIN' is written in smaller white capital letters. The main title 'Weinmarkt im Stadtpark.' is in a large, white, serif font. Below the title, the dates '27. – 30. August' and '3. – 6. September 2015' are listed. At the bottom, there are three logos: 'Allgemeine Zeitung Unsere Zeitung!' in a script font, 'RPR1' in a stylized font, and 'Mainz. Lebenslust am Rhein' with a circular logo containing a wine glass. The website 'www.mainzer-weinmarkt.de' is at the bottom left.

# PORTO



**P**orto ist eines der ältesten Reiseziele Europas. Gleichzeitig ist die Stadt modern und dynamisch. Das merkt man in den Straßen, der Architektur und den Denkmälern, den Museen, dem Weltkulturerbezentrum, den Freizeitanlagen, den Promenaden und den Einkaufsbereichen, die von traditionell über modern bis exklusiv reichen. Die Weinstadt Porto steht für drei unterschiedliche Weine: Port, Vinho Verde und Douro Weine. Die Weine vom Douro werden aktuell mehr und mehr als Portugals Beste angesehen. Vinho Verde besitzt eine außergewöhnliche und einmalige Sensorik, die ihn zu den besten Weißweinen Portugals machen. Egal was Sie unternehmen möchten, lassen Sie sich von Ihren Sinnen leiten, denn dann können Sie sicher sein, etwas unvergessliches erlebt zu haben.

**P**orto is one of Europe's oldest tourist destinations. The city is, at the same time, contemporary and creative. This can be seen in its streets, its architectures and its monuments, its museums, its World Heritage Historical Centre, its leisure spaces, its esplanades and its shopping areas which run from the traditional to the modern and exclusive. Porto as city of wine represents three different types: Port, Vinho Verde and Douro wine. Wines from the Douro region are beginning to be accepted as some of Portugal's finest. Owner of an exceptional sensorial singularity, Vinho Verde represents the best of white wines from Portugal. Whatever you choose to do, let yourself be carried away by your senses, for then you can be sure that your experience will be an unforgettable one!





## Museu do Douro - Museu de Território

Das Douro Museum ist ein Heimatmuseum mit Schwerpunkt auf der Darstellung des Natur- und Kulturerbes der Douro Region, die von der UNESCO als Welterbe aufgeführt wird. Das Hauptgebäude, Casa da Companhia, ist eines der beeindruckendsten Gebäude des 18. Jahrhunderts. Es tritt regelmäßig in einen Dialog mit der Gegenwart, fördert das kollektive Gedächtnis und die gemeinsame Identität der Weinregion. Es bietet so die idealen Voraussetzungen für Aktivitäten rund um Weinproduktion, Kultur- und Weintourismus.



Rua Marquês de Pombal  
5050-282 Peso da Régua  
Tél. +351 254 310 190  
geral@museudodouro.pt  
[www.museudodouro.pt](http://www.museudodouro.pt)



*The Douro Museum - a land museum aiming at illustrating the Douro Demarcated Region's natural and cultural heritage listed World Heritage by UNESCO. The main building, Casa da Companhia, is one of the most iconic buildings of the 18<sup>th</sup> century. It highlights the collective memory and identity of the wine region, investing in a regular dialogue with the present. It offers the premises for appraising activities related to wine production, cultural tourism and wine tourism.*



## Adegas Quinta da Faísca - Secret Spot Wines

Adegas Quinta da Faísca befindet sich in der Region Douro, namentlich dem Favaios Hochland, von wo aus eine weite Landschaft von Weinbergen und Olivenbäumen bewundert werden kann. Die Architektur von Adegas folgt der Douro-Architektur aus Schiefer und Granit. Kombiniert mit noblen Materialien wie Holz und Glas bietet sie Komfort und Behaglichkeit. Gäste können einen Besuch der Weinberge, des Weinkellers und des Barrique-Depots erleben, wo auch Graffitizeichnungen gezeigt werden, gefolgt von Weinproben mit echten lokalen Geheimtipps, oder einfach vor Ort ein Essen genießen.



Lugar da Faísca  
5070-270 Favaios  
Tél. +351 934 030 209  
goncalolopes@  
secretspotwines.com  
[secretspotwines.com](http://secretspotwines.com)

*Adegas Quinta da Faísca is located in the Douro appellation, namely the Favaios upland, from where wide landscapes of vineyards and olive trees can be admired. The architecture of Adegas respects the Douro architecture of schist and granite, combined with noble materials, such as wood and glass, offering comfort and hospitality. One can enjoy a visit to the vineyards, the cellar and the barrels warehouse displaying graffiti drawings, followed by Secret Spot Wines wine tasting, or enjoy a meal there.*





## BOEIRA Portugal in a bottle

"BOEIRA Portugal in a bottle" ist ein Themenpark, der Besuchern eine Erfahrung portugiesischer Kultur und Produkte liefert. In der Mitte eines drei Morgen großen Gartens angesiedelt, nahe dem Ballungsgebiet von Gaia und fünf Minuten entfernt von dem historischen Zentrum Portos, in der Umgebung von hundertjährigen Bäumen und wunderschönen Gärten, wurde die Villa aus dem frühen 20. Jahrhundert gemäß der originalen Architektur restauriert und als ein Stadterbe eingestuft. Der Park bietet Besuchern die Möglichkeit, portugiesische Weine in der weltgrößten Flasche zu probieren: 32 Meter lang mit einem Durchmesser von 9,5 Metern!



Rua Teixeira Lopes, 114  
4400-320 Vila Nova de Gaia  
Tél. +351 223 751 338  
info@boeiraportugalinabottle.com  
[www.boeiraportugalinabottle.com](http://www.boeiraportugalinabottle.com)

*"BOEIRA Portugal in a bottle", is a theme park offering visitors an experience of Portuguese culture and products. Settled in the middle of a 3 acre-garden, near the urban centre of Gaia, and five minutes away from the Historical Centre of Porto, in the surroundings of centennial trees and beautiful gardens, the mansion from the early twentieth century was restored according to its original architecture and is classified as a city heritage. The park offers visitors the opportunity to taste portuguese wines inside the world's largest Bottle: 32 meters long with a diameter of 9.5 meters!*



## Conceitus Winery Restaurant

Conceitus Winery Restaurant Quinta Nova de Nossa Senhora do Carmo, im Herzen der Douro Region, verdeutlicht 250 Jahre der Weinproduktions-Geschichte (1764). Durch dieses prämierte und renommierte Weintourismus-Projekt, sind Besucher zu verschiedenen Verkostungsaktivitäten und Rundgängen eingeladen oder dazu, das Museum zu besuchen. Es wird dringend geraten im Conceitus Winery Restaurant zu reservieren, die besten Tropfen und Gourmetprodukte zu probieren, immer in Verbindung mit dem besten regionalen Essen, während die erstaunliche Landschaft bewundert werden kann.



Conceitus Winery Restaurant  
Quinta Nova  
5035-222 Covas do Douro  
Tél. +351 254 730 430  
hotelquintanova@  
amorim.com  
[www.quintanova.com](http://www.quintanova.com)

*Conceitus Winery Restaurant Quinta Nova de Nossa Senhora do Carmo, in the heart of the Douro Region, illustrates 250 years of wine production history (1764). Through this awarded and renowned Wine Tourism project, visitors are welcomed to enjoy several tasting activities and walking tours or to visit the museum. They are strongly advised to book at the Conceitus winery restaurant, tasting the best nectars and gourmet products, always paired with the best regional food while admiring the astonishing landscape.*





## Graham's 1890 Lodge

Die Graham Portwein Keller wurden 1890 erbaut. In Vila Nova de Gaia gelegen, bieten sich hier großartige Ausblicke über Portos Altstadt, den Douro Fluss und die berühmte Brücke Luís I. Das Seeklima ist ideal für die Portwein-Reifung. 2013, fast 20 Jahre nach seiner Eröffnung wurde das historische Gebäude saniert. Nicht zuletzt auch, um seiner Doppelfunktion als Weinkeller und Tourismuscenter gerecht zu werden, jetzt beherbergt es 3.200 Eichenfässer, 40 Portweinfässer und eine außergewöhnliche Sammlung alter Portweinflaschen. Graham ist zum absoluten Pflichtprogramm für Portwein-Liebhaber geworden.



Rua do Agro, 141  
4400-281 Vila Nova de Gaia  
Tél. +351 223 776 484  
grahams@  
grahamsportlodge.com  
[www.grahams-port.com](http://www.grahams-port.com)

*Graham's Port Wine cellars were built in 1890. Located in Vila Nova de Gaia, they offer a magnificent view over Porto's historical zone, the Douro River and the iconic Luís I bridge, benefiting from the sea climate, ideal for ageing Port wine. In 2013, nearly 20 years after its opening, and to accommodate the dual functions of ageing and tourism centre, his historic building was rehabilitated. It now comprises around 3,200 oak barrels, 40 Port Wine casks and an extraordinary set of bottled Vintage Port. It has become an absolute must destination for Port Wine lovers.*



## Quinta das Escmoeiras

Quinta das Escmoeiras ist ein ländlicher Tourismuskomplex, der sich stark im Weintourismus engagiert. Das 10,5 Hektar große Anwesen (drei Hektar Weinberge und 6,5 Hektar Wald) befindet sich am rechten Ufer des Flusses Tâmega. Alle seine Aktivitäten folgen biologischen Ansätzen. Als Mitglied der Vinhos Verdes Route werden geführte Besuche der Weinberge, Fußgänger-Touren, kommentierte Besuche des Kellers und Weinproben angeboten. Besondere Beachtung wird der heimischen Traubenqualität der Bast Sub-Region zuteil. Auch werden hier Früchte- und Kräutermarmeladen produziert, die alle im Shop des Anwesens erhältlich sind.



Lugar de Lourido-Arnóia  
4890-055 Celorico de Basto  
Tél. +351 935 322 786  
geral@  
quintadasescmoeiras.com  
[www.quintadasescmoeiras.com](http://www.quintadasescmoeiras.com)

*Quinta das Escmoeiras is a Rural Tourism unit strongly dedicated to wine tourism. The 10,5 ha estate, (3 ha of vineyards and 6,5 ha of forest) is located on the right bank of the Tâmega river. All activities are biologically developed. It is a member of the Vinhos Verdes Route and provides guided visits to the vineyards, pedestrian tours, commented visit to the Cellar and wine tasting. It gives special attention to the local grape qualities of the Basto Sub-Region. It also produces fruit and herbs jams, all available in the estate's shop.*





## The Wine House Hotel Quinta da Pacheca

In einem 57 Hektar großen, bis zum Douro hin von Weinbergen bedeckten Anwesen gelegen, ist das The Wine House Hotel ein einnehmendes Hotel mit einem Charakter, der durch die Kombination aus Geschichte und innovativem wie anspruchsvollem Stil überrascht. Das Hauptgebäude, ein typisches Haus des 17. Jahrhunderts, wurde seine traditionelle Architektur und seine ursprünglichen Vorzüge respektierend erneuert. Die Gemeinschaftsräume und seine 15 verschiedenen Räume sind nun modern und avantgardistisch aufgemacht, mit sachlichem und elegantem Design.



Cambres - Lamego  
5100-424 Lamego  
Tél. +351 254 331 229  
reservas@quintadapacheca.com  
[www.quintadapacheca.com](http://www.quintadapacheca.com)

*Settled in a 57 ha estate covered by vineyards up to the Douro River, the The Wine House Hotel is intense hotel, with character, that surprises you with its history combined with an innovative and sophisticated style. The main building is a typical house from the 17<sup>th</sup> century, renewed considering its traditional architecture and original assets. Common spaces and its fifteen different rooms now display a modern and avant-garde layout with a sober and elegant design.*



## Nostalgiefahrt durch 1.000 Hügel



Erleben Sie Nostalgiebusfahrten im Land der 1.000 Hügel: Rundfahrt mit Picknick-stops an bezaubernden Aussichtspunkten und Grill-Spaß im Weinberg. Oder erleben Sie eine Abendfahrt mit 4-Gang-Menü bei verschiedenen Winzern mit korrespondierenden Weinen. Mit der passenden Musik sind Sie sofort zurück in den 60ern!

*Experience beautiful roundtrips in our nostalgic bus through the land of a 1.000 hills. One trip includes a picnic in the middle of the vineyards and as a highlight a barbecue in the evening. Or spend your afternoon on a tour to 4 wineries with a 4-course-menu including wine. On the bus, the music takes you back to the sixties – so keep swinging!*



### BEST WESTERN Hotel Alzey

Karl-Heinz-Kipp-Str. 13 · 55232 Alzey · Tel. +49 (0)67 31-40 30  
info@hotel-alzey.bestwestern.de · [www.hotel-alzey.com](http://www.hotel-alzey.com)

# SAN FRANCISCO | NAPA VALLEY



In Kalifornien direkt am Pazifischen Ozean gelegen und weltberühmt für seine Naturschönheiten und die Golden Gate Bridge ist San Francisco eines der weltweit beliebtesten Reiseziele und das Tor zum legendären Napa Valley. In der regelmäßig als Top Wein- und Gastronomiedestination bezeichneten Stadt führen viele der Restaurants die besten Weine des Napa Valley in ihrer Weinkarte. Das Napa Valley, nur knapp eine Stunde nördlich von San Francisco, gliedert sich in acht Kleinstädte und Regionen wie Calistoga, St. Helena, Yountville und Napa. Und in jeder gibt es eine Vielzahl von Weingütern zu entdecken. Mit einer traditionellen Gastfreundlichkeit, die bis ins späte 18. Jahrhundert zurückreicht, bietet diese beliebte Region seinen Gästen, die von der Qualität der Weine, Sterne-Restaurants, einer lebendigen Kunstszene und Fitnessangeboten angezogen werden, ein einmaliges Naturerlebnis.

Located in California on the edge of the Pacific Ocean, and world-renowned for its scenic beauty and the Golden Gate Bridge, San Francisco is one of the world's most loved cities and a gateway to the legendary Napa Valley. Repeatedly named a top food and wine destination, many of San Francisco's restaurants showcase Napa Valley's fine wines on their wine lists. The Napa Valley, located just over an hour north of San Francisco, has eight distinct small towns/regions, including Calistoga, St. Helena, Yountville and Napa, each with a myriad of wineries to explore. With a history of welcoming visitors that stretches back to the late 1800s, this popular area offers a gracious country experience to guests drawn by the quality of the wines, Michelin-star dining, a thriving arts scene, and healthy lifestyle activities.





## Hall Wines

Hall St. Helena kombiniert ein Gefühl für die Weinlandschaft und ihre Bedächtigkeit mit kulturellen Aspekten der lebhaften Stadt. Besucher sind eingeladen, das mit dem „Gold Leed-Zertifikat“ ausgezeichnete, moderne Bewirtungszentrum und Weingut, die renovierte historische Bergfeld Weinkellerei sowie ihre erstklassige Wein-Kollektion zu erkunden und an preisgekrönten Weinen nippend, auf dem wunderschönen Gelände zu entspannen und auszuruhen. Schauen Sie vorbei zu einer lockeren Weinprobe, nehmen Sie an einer geführten Tour teil oder buchen Sie ein privates Wein-Erlebnis.



401 S. St. Helena Hwy.  
94574 St. Helena  
Tél. +1 707 968 2626  
hospitality@hallwines.com  
[www.hallwines.com](http://www.hallwines.com)



*Hall St. Helena combines the communal feeling and slow pace of wine country with cultural aspects of the vibrant city. Visitors are invited to explore the Gold Leed Certified state-of-the-art hospitality center and winery, the renovated historic Bergfeld Winery, and a top-art collection, and unwind and relax on the beautiful grounds sipping on award winning wines. Drop in for a casual wine tasting, take a guided tour or book a private experience. There is something for everyone.*



## Andaz Napa

Dieses kleine Lifestyle-Hotel kombiniert dezente Eleganz mit all der Begeisterung eines liebenswürdigen, lokalen Gastgebers. Es ist ideal gelegen im Herzen von Napa. Nur ein paar Schritte entfernt befinden sich Vinotheken und Restaurants, Boutiquen, Kunstmuseen und vieles mehr. Die Räume bieten breite Doppelbetten, Hartholzböden und Marmorbäder mit Wasserfall-Duschköpfen. Allen Gästen stehen auf den Zimmern kostenloses Internet, Willkommensgetränke, nichtalkoholische Getränke und Snacks zur Verfügung.



1450 First Street  
94559 Napa  
Tél. +1 707 687 1234  
napasales@andaz.com  
[www.andaznapa.com](http://www.andaznapa.com)

*This lifestyle boutique hotel combines understated elegance with all the enthusiasm of a gracious local host, ideally situated in the heart of downtown Napa. Steps away are various attractions such as wine tasting rooms and restaurants, boutique shopping, art museums, and much more. Rooms feature plush king beds, hardwood floors, and Marble bathrooms with waterfall shower heads. The hotel offers all guests complimentary internet, welcome beverages and non-alcoholic beverages and snacks (in-room).*





## Beau Wine Tours

Beau Wine Tours ist der führende Touren- und Luxus-Transportservice im Napa Valley und bietet private Tagestouren für Paare und kleine Gruppen an, bis hin zu Firmenevents und mehrtägigen Veranstaltungen. Angeboten wird ein engagierter Tour-Service zu Zielen im Weinanbaugebiet. BWT stellt eine Limousinen-Flotte mit SUV's Sprinterlimousinen und Shuttlebussen für Privat- oder Chartertouren durch die Region zur Verfügung. Ein Concierge-Team und Mitarbeiterstab unterstützen Gäste dabei, ein einzigartiges Erlebnis für ihre Tour zu kreieren.



1436 Second Street  
Suite 145  
94559 Napa  
Tél. +1 707 257 0887  
info@beauwinetours.com  
[www.beauwinetours.com](http://www.beauwinetours.com)

*Beau Wine Tours is the premier tour & luxury transportation service in the Napa Valley, offers intimate day tours for couples & small groups, to company offsite programs & corporate events spanning several days. Offers dedicated wine country destination tour service, managing a fleet of luxury sedans, SUV's Sprinter Limousines, shuttle buses, all available for private tours or charters throughout the region. Concierge Team & staff assist guests to create a unique experience for their tour.*



## Charles Krug Winery

Im Spätjahr 2013 eröffnete die Charles Krug Weinkellerei den neu gestalteten und renovierten historischen Redwood Keller Verkostungsraum und Bewirtungszentrum. Ursprünglich 1872 erbaut, ist der atemberaubende Raum ein registriertes Nationalhistorisches Denkmal. Doch auch hier wie im Weingut selbst, gibt es Neuerungen. Die Renovierungsarbeiten, durchgeführt vom renommierten Architekten Howard Backen, nehmen Bezug auf das noble Erbe des Weinguts: Die Verarbeitung von historischem Redwoodbestand aus ehemaligen Weinfässern, Holzbalken und Natursteinwänden verleiht dem modernen und dennoch zeitlosen Raum ein authentisches, natürliches Ambiente.



2800 Main Street  
94574 St. Helena  
Tél. +1 707 967 2229  
reservations@cmondavi.com  
[www.charleskrug.com](http://www.charleskrug.com)

*In late 2013, Charles Krug Winery opened its newly transformed and renovated historic Redwood Cellar Tasting Room and Hospitality Center. Originally built in 1872, the stunning space is a Registered National Historic Landmark. Yet, just like the winery, there's newness about it. Designed by renowned architect Howard Backen, the renovation honors the winery's noble heritage with historic reclaimed clear heart old growth redwood from the family's original storage tanks, pine structural beams and stone walls which together lend the handsome, contemporary-yet timeless-space an authentic, natural ambience.*





738 Main Street  
94574 St. Helena  
Tél. +1 707 963 9181  
farmstead@  
longmeadowranch.com  
[www.longmeadowranch.com](http://www.longmeadowranch.com)

## Farmstead at Long Meadow Ranch

Farmstead, auf der Long Meadow Farm gelegen, ist Teil eines nachhaltigen Lebensmittel-, Wein- und Landwirtschaftszentrums, das Erlebnisse für Liebhaber regionaler Produkte und Weine bietet. Dies beinhaltet ausgedehnte Farmtouren, Wein- und Olivenölverkostungen, ein aufeinander abgestimmtes Wein- und Speisen-Angebot sowie „vom-Bauernhof-auf-den-Tisch-Dinner“, private Farmexkursionen, kundenorientierte Event-Veranstaltungsorte und lehrreiche Einblicke, die das Firmenmotto „Exzellenz durch verantwortungsvolle Landwirtschaft“ unterstreichen.

*Farmstead at Long Meadow Ranch is part of a sustainable food, wine and agricultural center that offers experiences for local food and wine lovers, including full-circle farming tours, wine & olive oil tastings, wine & food pairings, farm-to-table dining, private ranch excursions, customized event venues and educational experiences that underscore their motto of "Excellence through Responsible Farming."*



400 California Avenue  
94130 San Francisco  
Tél. +1 415 935 9700  
press@sfwinegroup.com  
[www.winemakerstudios.com](http://www.winemakerstudios.com)

## Winemaker Studios

Winemaker Studios ist der einzige Ort in San Francisco, an dem Menschen zwischen Weingütern spazieren gehen, das Handwerk verschiedener Winzer erfahren und eine regionaltypische Weinverkostung erleben können. Die Winemaker Studios begeistern mit neuen urbanen Weintouren und einzigartigen Weinevents, die zuvor lediglich eine Stunde weiter nördlich erfahrbar waren. Winemaker Studios, inklusive ihrer Tour- und Eventpartner, haben ein Stück Weinanbaugebiet in die Stadt gebracht.

*Winemaker Studios is the only place in San Francisco where people can walk between wineries, taste the crafts of various winemakers, and get a true wine country tasting experience. They have sparked new urban wine tours and unique wine events that previously could only be experienced one hour north. Winemaker Studios along with their tour and event partners have taken a piece of wine country and brought it to the city.*



# VALPARAISO | CASABLANCA VALLEY



Casablanca Valley ist ein exzellentes Touristenziel, das Erbe, Handwerk, Traditionen, Küche und Wein vereint. In der Region Valparaíso zwischen den hohen Andenspitzten, fruchtbaren Tälern, Weinbergen und tief blauem Horizont, lebt die typisch ländliche chilenische Tradition Seite an Seite mit Modernität, Unterhaltung, gutem Leben und Gastronomie. Das vorteilhafte Klima des Casablanca Valleys, mit seinem früh morgendlichen Nebel und dem kühl Luftstrom vom nahe gelegenen Ozean, ist ideal für ein langsames Reifen der Trauben und perfekt für die Entwicklung von Sauvignon Blanc, Chardonnay, Pinot Noir sowie Syrah und anderem mehr. Valparaíso selbst hat ein gemäßigtes Klima, welches den Besuchern das ganze Jahr über einzigartige Urlaubserlebnisse ermöglicht.

Valparaíso Casablanca Valley is an excellent tourist route merging heritage, crafts, tradition, cuisine and wine. In the region of Valparaíso between the high Andean peaks, fertile valleys, vineyards and the deep blue horizon, live typical Chilean country traditions side by side with modernity, entertainment, bohemia and gastronomy. The privileged climate of Casablanca Valley, with its early morning fog and cold thermal flux, is ideal for slow ripening of the grapes and is perfect for the development of Sauvignon Blanc, Chardonnay, Pinot Noir and Syrah among others. Valparaíso for its part has a temperate climate which allows visitors to enjoy unique experiences all year round.





Camino Interior Nuevo Mundo S/N Ruta 68, Km 72, Casablanca  
Tél. +56 9 783 14823  
gdonoso@macerado.cl  
[www.vinamar.cl](http://www.vinamar.cl)



## Restaurant Macerado in Viñamar

Intensität, Originalität und Fürsorge sind Charakteristika der Küche im Macerado in Viñamar mit dem Ziel, eine intensive und angenehme Harmonie zwischen Küche und hier produzierten Perlweinen zu kreieren. Der Service ist persönlich, offen und freundlich und rundet das Erlebnis trefflich ab. Viñamar bietet zudem exzellente Örtlichkeiten für exklusive Verkostungen (Weine, Sekt, Spirituosen und kubanische Zigarren), Touren, Seminare und high-level Veranstaltungen (für Unternehmen und Hochzeiten).

*Intensity, originality, and care are the characteristics of the cuisine at Macerado at Viñamar. The aim of the endeavour is to create an intense and enjoyable harmony between cuisine and sparkling wines produced at Viñamar, a careful task that embodies the Viñamar spirit. The service is personalized, descriptive and friendly and makes the experience of visiting Macerated in Viñamar a total treat. The place also offers the excellent facilities for exclusive tastings (wines, sparkling wines, spirits and Cuban cigars), tours, seminars and high-level events (corporate and weddings).*



Camino Lo Ovalle, km. 1, Casablanca  
Tél. +56 32 274 1234  
contacto@bodegasre.cl  
[www.bodegasre.cl](http://www.bodegasre.cl)

## Bodegas RE

Bodegas RE ist ein kleiner Weinberg im Familienbesitz, gekennzeichnet durch seine innovative Einzigartigkeit. Während der Touren wird ein umfassendes Erlebnis geboten, das sich von der Mehrheit abhebt. Es besteht aus einem Besuch der Weinberge, wo die Geschichte des Tals erklärt wird, ebenso wie die Geschichte des Weinguts und seines Konzepts: Der Fokus liegt auf Neuerfindung, Revolutionierung der eigenen Methode des Weinmachens, der Wiedergeburt alter Techniken und dem Respekt für Traditionen und Natur.

*Bodegas RE is a small family vineyard, characterised by its innovative uniqueness. During the tours, a comprehensive experience is provided that differs from the majority of the vineyards in the country. It consists in a visit through the vineyards where the Valley's history is explained as well as the history of the winery and its concepts: the focus on Reinvention, Revolutionising the way they make wines, Rebirth of ancient techniques and Respect for traditions and nature.*





## Estancia El Cuadro

Estancia El Cuadro ist am besten bekannt als Weintourismus- und Tagungszentrum, das eine breite Vielfalt an Wein und kulturell verbundenen Aktivitäten anbietet. Einige der Infrastrukturkomponenten sind ein 26 Sorten umfassender Weintraubengarten, eine glasumbaute Kapelle und ein Rodeo-Feld in Originalgröße. Das ca. 3.500 Quadratmeter große Hauptgebäude ist mit Meeting-Räumen, einem Restaurant, einem Weinladen und mit Casablancas erstem Weinmuseum ausgestattet. Besucher betreten das Grundstück durch einen 4,7 Morgen großen Park, der einen Fischteich mit Wasserfontaine und weißer bogenförmiger Brücke, Spazierwege und illuminierte einheimische und naturbelassene dekorative Bäume beinhaltet.



Fundo El Cuadro s/n  
Casablanca  
Tél. +56 32 215 6817  
info@elcuadro.cl  
[www.elcuadro.cl](http://www.elcuadro.cl)

*Estancia El Cuadro is best known as a Wine Tourism and Convention Center that offers a wide variety of wine and cultural related activities. Some of the infrastructure components are a 26 variety grape wine garden, a Crystal walled Chapel and an official size rodeo field. The 37.700 square feet main building is equipped with meeting rooms, a restaurant, a wine shop and Casablanca's first Wine Museum. Visitors enter the property through an 4,7 acre park that includes a fish pond with a water fountain and a white curved bridge, walking trails and illuminated native and natural ornamental trees.*



## Matetic Vineyards

Ausgeglichenheit: Das ist das Ziel sowohl für die Weine und auch das Besucherlebnis auf Matetic Vineyards. Die Weine werden nach biodynamischen Prinzipien produziert, wobei mit 100% biologisch angebauten Trauben besondere Rücksicht auf die Umwelt genommen wird. Ein Besuch der Matetic Weinberge folgt dem gleichen Ziel, erlaubt er doch den Gästen durch die Ruhe der Landschaft perfekte Entspannung zu erlangen bei einem köstlich zusammengestellten Mittagessen und Wein, oder aber einen aktiven Tag zu erleben, gefolgt von einer friedlich durchträumten Nacht im Hotel. Eine einzigartige Weinerfahrung...



Fundo El Rosario,  
Lagunillas - Casablanca  
Tél. +56 2 261 11501  
felipe@matetic.com  
[www.matetic.com](http://www.matetic.com)

*Equilibrium is the goal both for the wines and for the visiting experience at Matetic Vineyards. Wines are produced following biodynamic principles taking special care of the environment, with 100% organic grapes. A visit to Matetic Vineyards follows the same objective: allow the guests to balance the daily toil of life with the serenity of the countryside, to achieve perfect balance with a delicately paired lunch and wine, or enjoy an activity-filled day, then have a peaceful night of sleep at the hotel. A unique wine experience...*





Av. Constitución 27,  
Casablanca  
Tél. +56 032 274 1411  
parroquiacasablanca@  
gmail.com

[www.municasablanca.cl](http://www.municasablanca.cl)

## Parroquia Santa Barbara de la Reina

Casablanca's Kirche im alten Teil der Stadt ist das älteste Gebäude, gleich neben dem Hauptplatz gelegen. Sie wurde 1906 nach einem großen Erdbeben, das die ganze Stadt zerstörte, erbaut. Dieses Gebäude ist ein Wahrzeichen voller Historie und Erbe. Die Kirche ist Zeugnis der Entwicklung der Stadt, die die Geschichte der Einwohner über die Jahre hinweg festhält.

*Casablanca's church is the oldest building in the city, located in the old part of the town, next to the main square. It was constructed in 1906 after a big earthquake that destroyed the entire city. This building is a landmark full of history and legacy. The church is a witness of the history and development of the town that holds the story of the citizens along these years.*



Hijuela N°2, Centro  
Ex Fundo Santa Rosa,  
Casablanca  
Tél. +56 2 248 06940  
turismo@casasdelbosque.cl  
[www.casasdelbosque.cl](http://www.casasdelbosque.cl)

## Viña Casas del Bosque

Viña Casas del Bosque befindet sich 30 Kilometer von Valparaiso entfernt. Dieses kleine Weingut im Familienbesitz, 1993 gegründet, fokussiert sich exklusiv darauf, qualitativ hochwertige Weine zu produzieren und ein exzellentes Besuchserlebnis zu kreieren. Besucher können ein Picknick zum natürlichen Staudamm unternehmen, mit dem Fahrrad hoch zum Mirador fahren und den besten Blick über das Casablanca-Tal genießen oder nach einem Mittagessen im Restaurant Tanino einfach auf den Sonnenliegen neben den Weinreben ausruhen. Es ist eines der wichtigsten Weingüter mit kühlem Klima in Chile, bekannt für seine exzellenten Weine, ebenso wie dafür, eines der meist ausgezeichneten Weingüter Chiles zu sein.

*Viña Casas del Bosque is located 30 km from Valparaiso. This family boutique winery, established in 1993, exclusively focuses on producing high quality wines and creating an excellent visitor experience. Visitors can take a picnic to the natural dam, cycle up to the Mirador to enjoy the best view of the Casablanca valley or simply relax on the sun beds next to the vines after having lunch in the restaurant, Tanino. It is one of the most important cool climate wineries in Chile, known for its excellent wines as for being one of the most awarded wineries in Chile.*





# Reisebüros on top

## Wine tourism incoming travel agencies

Stellen Sie sich aus den Weingütern des Great Wine Capitals-Netzwerks Ihre ganz persönliche Tour zusammen und erleben Sie den Wein auf eine neue Weise. Kontaktieren Sie einfach unsere Experten, sie werden Ihnen bei der Planung zur Seite stehen.

*Compose your tour from among the estates and vineyards in the Great Wine Capitals Global Network and be certain it will be a great success, by contacting our professional experts.*



### **BILBAO | RIOJA**

ROMOTUR, SL  
Carmen ROMO  
Gordoniz, 22-1°  
48012 Bilbao - Spain  
Tel. + 34 94 443 34 63  
Fax: +34 944 420 022  
carmen@romotur.com  
www.romotur.com



### **BORDEAUX**

BORDEAUX EXCELLENCE  
Madeleine MARCHAND  
24, rue Latour  
33000 Bordeaux - France  
Tel. + 33 5 56 44 27 68  
Fax: +33 556 815 631  
mmarchand@see-travel.com  
www.bordeauxexcellence.com



### **CAPE TOWN | CAPE WINELANDS**

SPECIALIZED TOURS & EVENTS  
Margi Biggs  
411 MSK House  
Corner of Buitengragt & Riebeeck Street  
8000 Cape Town - South Africa  
Tel. +27 214 182 302  
Fax: +27 214 180 622  
specialt@iafrica.com  
www.specialtours.co.za



## MAINZ | RHEINHESSEN

VINOTRAVEL  
Matthias TIETZ  
Am Kümmerling 21-25  
55294 Bodenheim - Germany  
Tel. + 49 613 592 8255  
Fax: +49 613 592 8222  
tietz@vinotravel.de  
www.vinotravel.de



## MENDOZA

KETEK EVENTOS & TURISMO  
Romanella PAGGI  
2478 Alsina Street  
M5500EEB - Mendoza - Argentina  
Tel. +54 261 437 2172  
Fax: +54 261 437 2172  
romanella@ketekevt.com  
www.ketekevt.com



## PORTO

VINITUR  
João FALÇAO  
Rua Afonso Cordeiro, 679, 3K  
4450-007 Matosinhos - Portugal  
Tel. + 351 229 399 410  
Fax: +351 229 399 419  
info@vinitur.com  
www.vinitur.com



## SAN FRANCISCO | NAPA VALLEY

BEAU WINE TOURS  
Rose Kapsner  
1754 Second Street, Suite B  
Napa CA 94559 - USA  
Tel. +1 707 257 0887  
Fax: + 1 707 257 1771  
rose@beauwinetours.com  
www.beauwinetours.com



Great Wine Capitals Mainz | Rheinhessen  
Geschäftsführung  
Rathaus  
55028 Mainz  
Deutschland  
Tel. +49 6131 12 23 82  
Fax: +49 6131 12 35 67  
E-mail: [mainz@greatwinecapitals.de](mailto:mainz@greatwinecapitals.de)



Aktuelle Infos zu den Best Of Wine Tourism auf:  
*Follow the Best Of Wine Tourism on:*  
[www.facebook.com/GreatWineCapitalsBestOfWineTourism](http://www.facebook.com/GreatWineCapitalsBestOfWineTourism)

Blog : <https://bestofwinetourism.wordpress.com>

[www.greatwinecapitals.com](http://www.greatwinecapitals.com)



VDP



## VDP. GERMANY'S FINEST WINE ESTATES

Some 200 wine-growers throughout German wine country share something in common: the "VDP eagle" – a stylized eagle bearing a cluster of grapes. It appears on the capsules of their wines as a guarantee of pure wine pleasure. It guarantees wines of the highest quality from some of the finest wine estates in Germany, and provides both wine novices and connoisseurs an incentive to discover the world of fine wine. Subject to high standards, the VDP and its members are a bastion of quality in today's globalized world. They oppose anything that makes wine nondescript and artificial. They are an alliance of wine fanatics who work hard in stony soils and on steep slopes to bring forth the best from their outstanding vineyard sites. They believe that wine is an expression of *joie de vivre*, be it a 100-point cult wine or a dependable, more affordable regional wine in the Gutswein category. The "VDP eagle" stands for both. There's no better sign of quality.



ZWIESEL KRISTALLGLAS

GEROLSTEINER®



19



10



[www.greatwinecapitals.com](http://www.greatwinecapitals.com)